

ANNONCES

QUETE ANNUELLE HBB - Samedi 15 août 2026

L'Hospitalité Basco-Béarnaise (HBB) organise sa quête annuelle
pour le pèlerinage diocésain

à la **sortie des messes du 15 août à Guéthary et à Bidart.**

Votre contribution est indispensable

au bon déroulement du pèlerinage annuel à Lourdes du 18 au 21 septembre 2026.

Nous vous remercions de votre soutien !

ASSOCIATION PAROISSIALE SAINT-NICOLAS APPEL AUX DONS

Chers Amis,

Le premier week-end du mois d'août a eu lieu la kermesse Saint-Nicolas de Guéthary-Acotz.

**Nous remercions chaleureusement tous les bénévoles
pour leur investissement et fidèle engagement
à la réalisation de cet événement paroissial
ainsi que tous ceux qui sont venus nombreux partager ce moment convivial !**

*Vous pouvez continuer à soutenir l'Association Paroissiale Saint-Nicolas par un don
à votre convenance :*

- ✓ Soit **déposé** dans les **boîtes** à l'église de **Guéthary** lors des messes.
- ✓ Soit **déposé** dans la **boîte aux lettres** : **Elizabidea, 187 Rue de l'Église à Guéthary**
- ✓ Soit **par chèque**, à **Association St Nicolas, Rue de l'église, 64210 Guéthary**
- ✓ Soit **par virement** : **Association St Nicolas**

IBAN : FR76 1027 8022 8800 0200 6850 155

Si vous souhaitez recevoir un **Reçu fiscal**, merci de bien vouloir **préciser** vos
coordonnées mail ou postales à :

asso.stnicolas64@gmail.com

Association paroissiale Saint-Nicolas - 187 Rue de l'église 64210 GUÉTHARY

FESTIVAL CINEMA CHRETIEN de Bayonne

Cette année, **du 16 au 22 septembre au CGR Bayonne** a lieu la 8ème édition du Festival
du Cinéma Chrétien de Bayonne.

Pour plus d'infos, des flyers sont disponibles sur les tables de presse et présentoirs des églises ou sur
<https://www.festivalcinemachretien.com/> et https://www.youtube.com/watch?v=s_cieavsa1g&t=60s



Dimanche 16 août 2026

20^e dimanche du Temps Ordinaire (A)

RITES INITIAUX

CHANT D'ENTREE

Igandea dugu bai Egun alaiena.

Jesu Kristok Bazkotan argitu zuena

Kristauen bil eguna asteko lehena

Igandea dugu bai Egun alaiena !

Le dimanche est un jour éclairé par la Pâque du Seigneur.

Jour d'assemblée chrétienne, le premier de la semaine !

Le dimanche est un jour de Joie !

Oro deitu gaituen ezkilen zeinura
berak gomitaturik bere apairura,
eta nork ez du haren Hitzaren lillura
gose bezain egarri herria heldu da . **R/**

A l'appel de la cloche et sur invitation du Seigneur

le peuple chrétien répond :

il a faim du Pain de Dieu et soif de sa Parole.

RITE PENITENTIEL

Jésus Berger de toute humanité,

Tu es venu chercher ceux qui étaient perdus

R/ Prends pitié de nous, fais-nous revenir,

Fais-nous revenir à toi ! Prends pitié de nous !

Jésus Berger de toute humanité,

*Tu es venu guérir ceux qui étaient malades. **R/***

Jésus, Berger de toute humanité,

*Tu es venu sauver ceux qui étaient pécheurs. **R/***

Gloria ! Gloria in excelsis Deo ! (2)

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons.

Nous te glorifions, nous te rendons grâce

pour ton immense gloire,

*Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. **R/***

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.

Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous

Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ;

*Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous **R/***

Car Toi seul es saint, toi seul es Seigneur,

Toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit

*dans la gloire de Dieu le Père . Amen. **R/***

LITURGIE DE LA PAROLE

[Livre du Prophète Isaïe \(Is 56, 1.6-7\)](#)

Ainsi parle le Seigneur : Observez le droit, pratiquez la justice, car mon salut approche, il vient et ma justice va se



révéler. Les étrangers qui se sont attachés au Seigneur pour l'honorer, pour aimer son nom, pour devenir ses serviteurs, tous ceux qui observent le sabbat sans le profaner et tiennent ferme à mon alliance, je les conduirai à ma montagne sainte, je les comblerai de joie dans ma maison de prière, leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel, car ma maison s'appellera « Maison de prière pour tous les peuples. » - *Parole du Seigneur*

[Psaume 66](#) **R/**Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ;
qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

*Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse,
que ton visage s'illumine pour nous ;
et ton chemin sera connu sur la terre,
ton salut, parmi toutes les nations.*

*Que les nations chantent leur joie,
car tu gouvernes le monde avec justice ;
tu gouvernes les peuples avec droiture,
sur la terre, tu conduis les nations.*

*La terre a donné son fruit ;
Dieu, notre Dieu, nous bénit.*

*Que Dieu nous bénisse,
et que la terre tout entière l'adore !*

[Lettre de St Paul Apôtre aux Romains \(11, 13-15.29-32\)](#)

Frères, je vous le dis à vous, qui venez des nations païennes : dans la mesure où je suis moi-même apôtre des nations, j'honore mon ministère, mais dans l'espoir de rendre jaloux mes frères selon la chair, et d'en sauver quelques-uns. Si en effet le monde a été réconcilié avec Dieu quand ils ont été mis à l'écart, qu'arrivera-t-il quand ils seront réintégrés ? Ce sera la vie pour ceux qui étaient morts ! Les dons gratuits de Dieu et son appel sont sans repentance. Jadis, en effet, vous avez refusé de croire en Dieu, et maintenant, par suite de leur refus de croire, vous avez obtenu miséricorde ; de même, maintenant, ce sont eux qui ont refusé de croire, par suite de la miséricorde que vous avez obtenue, mais c'est pour qu'ils obtiennent miséricorde, eux aussi. Dieu, en effet, a enfermé tous les hommes dans le refus de croire pour faire à tous miséricorde. - *Parole du Seigneur*

[ACCLAMATION DE L'EVANGILE](#)

Alléluia !

[Evangile de Jésus Christ selon st Matthieu \(15, 21-28\)](#)

En ce temps-là, partant de Génésareth, Jésus se retira dans la région de Tyr et de Sidon. Voici qu'une

Cananéenne, venue de ces territoires, disait en criant : «Prends pitié de moi, Seigneur, fils de David ! Ma fille est tourmentée par un démon.» Mais il ne lui répondit pas un mot. Les disciples s'approchèrent pour lui demander : «Renvoie-la, car elle nous poursuit de ses cris !» Jésus répondit : «Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël.» Mais elle vint se prosterner devant lui en disant : «Seigneur, viens à mon secours !» Il répondit : «Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants et de le jeter aux petits chiens.» Elle reprit : «Oui, Seigneur ; mais justement, les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres.» Jésus répondit : «Femme, grande est ta foi, que tout se passe pour toi comme tu le veux !» Et, à l'heure même, sa fille fut guérie.

CREDO

*Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.*

*Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,
le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :
il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu ; engendré, non pas créé,
consubstantiel au Père ; et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes, et pour notre salut,
il descendit du ciel ; par l'Esprit Saint,
il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme.
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion
et fut mis au tombeau. Il ressuscita la troisième jour,
conformément aux Ecritures, et il monta au ciel ;
il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire,
pour juger les vivants et les morts
et son règne n'aura pas de fin.*

*Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur
et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils ;
avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration
et même gloire ; il a parlé par les prophètes.
Je crois en l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique.
Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.
J'attends la résurrection des morts et la vie du monde à venir.
Amen.*

PRIERE UNIVERSELLE

Entzun zazu Jaun handia, zure haurren dei ezitia ! (2)

Dieu Très-Haut, entends l'appel confiant de tes enfants !

LITURGIE EÛCHARISTIQUE



PRIERE SUR LES OFFRANDES

Prêtre : *Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant !*

Assemblée : *Que le Seigneur reçoive de vos mains
ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom,
pour notre bien et celui de toute l'Eglise !*

SANCTUS

**Saint, Saint, Saint le Seigneur,
le Seigneur Dieu de l'univers !**

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire :

Hosanna au plus haut des cieux !

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur :

Hosanna au plus haut des cieux !

ANAMNESE

Aintza zuri Jesus ! Aintza Jesus !

Hil eta piztu zira, aintza ! Aintza piztuari !

Gloire à toi, Jésus ! Tu es mort et ressuscité !

Gloire ! Gloire au Ressuscité !

NOTRE PERE

**Gure Aita zerueta zirena
Saindu izan bedi zure izena
Etor bedi zure erreinua.
Egin bedi zure nahia,
Zeruan bezala lurrean ere
Emaguzu gaur
Egun huntako ogia
Barkatu gure zorrak
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz
Ez gaitzazula utz
tentaldian erortzen
Bainan gaitzazu gaitzetik**

*Notre Père qui es aux cieux
que ton nom soit sanctifié
que ton règne vienne
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour
Pardonne-nous nos offenses
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés
et ne nous laisse pas
entrer en tentation
mais délivre-nous du mal*

**Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra,
orai eta beti !**

Car c'est à Toi qu'appartiennent...

AGNUS DEI

Jainkoaren bildotsa

Zuk kentzen duzu munduko bekaturia :

1 & 2 Urrikal Jauna ! 3 Emaguzu bakea !

Agneau de Dieu ...

CHANT DE COMMUNION

**R/ Laudorio, ohore Jesus maiteari,
Laudorio, ohore orai eta beti !**

Louange au Seigneur Jésus !

Jauna, zu jatean, zutan gu bat izan :

zorionik maitena.

Ai zer poza dudán, elgar maitatzean,

gozatzeraz zu, Jauna. R/

Nous sommes un en Toi !

Maite zaitut maite : nahi nuke bete

dena zutaz mundua.

Nitan bizi zaite, nihaiz izan arte

dena zutaratua. R/

Vis en moi !

CHANT FINAL

Agur Maria, graziaz betea, Jauna da zurekin,

benedikatua zare emazte guzien artean,

eta benedikatua da zure sabeleko fruitua Jesus.

Maria saindua, Jainkoaren Ama,

egizu otoitz gu bekatorosentzat

oarai eta gure heriotzeko orenean. Amen.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce,

le Seigneur est avec vous,

vous êtes bénie entre toutes les femmes,

et Jésus le fruit de vos entrailles est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous, pauvres pécheurs,

maintenant et à l'heure de notre mort. Amen

20^{ÈME} DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

DIMANCHE 16 AOÛT

- * **église Guéthary 9h30** : Marie-Claude ALBAC, Jeanine LAHONTA, François CHAVATTE, Béatrix ARMINJON, Philippe et Monique DOMANGE, Barbara MISSÉ, Anne HUARTÉ, Christine TILLOY
- * **église Bidart 11h** : Jeanne et Jean-Marie CERUTTI, Claudine REYTEROU, Maria-Inès CANDAU

MARDI 18 AOÛT

- * **église Bidart 8h30** : Gaby LAMARQUE, Julien MARCEL, Monique ETCHEVERRY-GUÉRIN, Albert DARRIBAT et les défunts de la famille, André LISSALDE, Mayie et Joseph GOYA, Monique de RIVIÈRE.

MERCREDI 19 AOÛT

- * **église Bidart 8h30** : Jeanne et Jean-Marie CERUTTI, Claudine REYTEROU

JEUDI 20 AOÛT

- * **EHPAD Ramuntxo Bidart 16h30** : Denis SACRÉ

VENDREDI 21 AOÛT

- * **église Bidart 8h30** : Marie LANS

21^{ÈME} DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

SAMEDI 22 AOÛT

- * **église Bidart 18h** : Louis LEFORT

DIMANCHE 23 AOÛT

- * **église Guéthary 9h30** : Jacques TOURNIER, Suzanne LEROUX-ROBERT, Jean LEROUX-ROBERT, Jean-Philippe COPAUX, Martine COPAUX, Valérie COPAUX, Eric COPAUX, Monique de RIVIÈRE
- * **église Bidart 11h** : Pierre MONNERAY, Jean-Pierre DOKHELAR, Jean-Pierre LARRE

MARIAGE

Nous partageons la joie de **Grégoire VERBORG** et **Juliette VINCKE** qui reçoivent le **sacrement de mariage** en l'église **Saint-Nicolas de Guéthary** **vendredi 21 août 2026 à 14h30**

de **Ernest ARMINJON** et **Constance LECOUTURIER** qui reçoivent le **sacrement de mariage** en l'église **Saint-Nicolas de Guéthary** **samedi 22 août 2026 à 11h**

et de **Nadège CHAUVIER** et **Emmanuel BARRIERE** qui reçoivent le **sacrement de mariage** en l'église **Notre-Dame de l'Assomption de Bidart** **samedi 22 août 2026 à 15h45**

ACCUEIL PAROISSIAL **Mardi : 14h30-18h ; Mercredi, Jeudi et Vendredi : 10h-12h.**

Presbytère - 4 Place Sauveur Atchoarena 64210 Bidart - Tél : 05 59 54 90 04

paroissessaintjosephdesfalaises@gmail.com

www.paroissessaintjosephdesfalaises.fr